



*for a living planet*<sup>®</sup>

世界自然基金會  
香港分會

WWF-Hong Kong

香港新界元朗擔竿洲米埔沼澤  
野生生物教育中心及自然保護區  
Mai Po Marshes Wildlife  
Education Centre and Nature  
Reserve, Tam Kon Chau,  
Yuen Long, N.T., Hong Kong

電話 Tel: +852 2526 1011  
傳真 Fax: +852 2482 0369  
maipo@wwf.org.hk  
wwf.org.hk

---

## Code of Entry

Welcome to Mai Po Nature Reserve. The Reserve is a restricted area under the Wild Animals Protection Ordinance (Chapter 170) in order to minimize disturbance to wildlife so all visitors are expected to behave responsibly and observe the following **codes of entry**:

1. To enter the Mai Po Nature Reserve you need, together with your identification, a valid 'Mai Po Marshes Entry Permit' issued by the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD), and to enter the Frontier Closed Area (FCA) to access the Floating Boardwalk and Hides to see birds on the Deep Bay mudflats you need a valid 'FCA Permit' issued by Hong Kong Police Force. Therefore you must either-
  - a) Hold valid personal entry permit(s),
  - b) Use valid group entry permits issued to WWF-HK or other organisations, or
  - c) Hold a valid temporary entry permit mainly issued to foreign visitors.
2. Persons under 18 years must be accompanied by an adult who should be responsible for their proper behaviour and safety inside the Reserve and those aged under 4 are not allowed to enter the Reserve for safety reasons;
3. All visitors are asked to respect the habitats and wildlife of the Reserve by keeping to the designated paths at all times and not causing undue noise. Some locations in the reserve are fenced off in the interest of conservation and wildlife preservation. Details of the designated paths are highlighted as enclosed, please do not go beyond any 'No Entry' signs. You are obliged to observe and comply with the instruction accordingly;
4. You need to be a WWF member or a participant on one of the WWF tours, in order to use WWF facilities such as bird hides, rainshelters and boardwalks; for non-member wishing to use WWF facilities, you should contact WWF staff at **2471 3480** before entering the Reserve.

5. Site facilities (or part of a specific facility) are sometimes closed off or reserved for activities organized by WWF-HK including public guided visit, school visit at designated time slot, special events or repair. Under such circumstance, a notice will be posted by WWF-HK at the facility entrance and visitors should not use that specific facility during the closure / reserved period.
6. While in a bird hide, please –
  - Remain quiet;
  - Do not poke your arms, cameras or telescopes out of the hide windows;
  - Close all windows and doors before leaving.
7. Cycling in the Reserve is not meant for leisure. Individual permit holders please register their bikes with WWF for cycling in the Reserve (parking space for you bike is provided in the Car Park but at your own risk); and you are advised to observe safety precautions at all time when cycling in the Reserve.
8. Never use flash when taking photographs;
9. Visitors should wear clothes in plain colour;
10. Mobile phone should be switched to quiet mode;
11. Do not feed any animal;
12. Smoking, including e-cigarette, is prohibited in the Reserve;
13. No pet should be brought into the Reserve. For dogs, only trained assistance dogs are allowed (i.e. Guide Dogs);
14. No baby strollers should be brought into the reserve;
15. Do not disturb wildlife and do not take away ANYTHING from the Reserve;
16. We request vehicles only enter the reserve for official work purposes (e.g. research). Inside the reserve, please do not leave your vehicle engine idling;
17. Aerial cameras / drones should not be flown over the reserve.

Free parking is available at the Mai Po Visitor Centre for private cars and coaches belonging to people visiting the Reserve, although you are encouraged to visit us by public transport or bicycle whenever possible. If you do arrive by vehicle please help protect the environment and reduce noise by switching off your engine.

After your visit, please help other visitors by writing your wildlife sightings on the chalk record board in the Car Park. Also if you happen to see any sick or injured wildlife, please report their location to WWF staff at the Visitor Center reception (or the Education Centre inside the Reserve).

WWF provides guided tours to the Reserve on every Saturday, Sunday and Public Holiday (Except Chinese New Year). To join our tours, please book through our website ([wwf.org.hk](http://wwf.org.hk)). Alternatively you can contact us directly; email [publicvisit@wwf.org.hk](mailto:publicvisit@wwf.org.hk), fax 2471 0325, call 2471 3480 (during office hours), call our service hotline 2526 1011 (press 2, 1 after selecting the language).

-End-

(Updates: May 2015)

## 訪客責任條款

您好！歡迎到臨米埔自然保護區。

根據野生動物保護條例(第170章)，米埔自然保護區是一個「**限制進入或處於其內的地區**」，以減低對保護區內野生生物的干擾。所有訪客均有責任遵守下列條款：

1. 訪客進入保護區，除帶備身份證明文件外，必須持有由漁農自然護理署署長發出的有效「進入米埔沼澤許可證」。另外，訪客進出位於邊境禁區的浮橋及泥灘觀鳥屋，須持有由香港警務處處長發出的有效「邊界禁區通行證」；因此，訪客須符合以下條件的其中一項：
  - I. 持有有效的個人通行證；
  - II. 使用由世界自然基金會香港分會或其他機構所持有的團體通行證；
  - III. 持有有效的臨時通行證(主要發給外國訪客)。
2. **18** 歲以下的訪客必須由成人陪同進入保護區，並負責他們的行為和安全。**4**歲或以下兒童基於安全理由禁止進入保護區；
3. 為尊重保護區內的生態環境及野生生物，請訪客只在「指定的小徑」上行走，並且不要製造噪音。為保育生態，區內部份地方是「不准進入」的，請勿越過任何「不准進入」指示牌。「指定的小徑」已標示在下方的地圖上。訪客有責任留意及遵守相關指示；
4. 本會的觀鳥屋、避雨亭及木橋等設施只開放予本會會員。訪客亦可參加本會安排的導賞活動以便使用上述設施。如欲了解詳情，請致電**2471 3480**與本會職員聯絡；
5. 因應世界(自然)基金會香港分會安排的活動(包括公眾導賞、學生參觀及特別活動等)或維修，部份設施會於指定時間暫停開放。屆時設施入口會張貼告示，訪客請依照指示暫停使用有關設施。
6. 在觀鳥屋內，請 -
  - 保持安靜；
  - 不要把手臂、望遠鏡或攝影器材伸出觀鳥屋窗外；
  - 離開時請將所有窗戶及門關上。
7. 在保護區使用單車並非休閒活動。持有個人許可證的人士，如有需要在保護區內使用單車，請先向本會登記。本會斯科特野外研習中心外設有單車停泊處，唯本會不會對任何停泊在該處的單車負責。如有需要在保護區內使用單車，請注意安全；
8. 在保護區內拍照時，請勿使用閃光燈；

9. 進入保護區內，請穿素色衣服；
10. 在保護區內，請把手提電話的鈴聲關上；
11. 不可餵飼動物；
12. 保護區內嚴禁吸煙(包括電子香煙)；
13. 不可攜帶寵物進入保護區〔已受訓練的領路犬除外〕；
14. 不可把嬰兒手推車帶入保護區內；
15. 愛護大自然，請勿騷擾野生生物或帶走保護區內任何物品；
16. 只准進行研究工作的人士駕駛車輛進入保護區。停車等候期間，請關掉引擎；
17. 不可於保護區內進行空中拍攝。

---

請盡量選用公共交通工具或單車到來。如自行駕車，本會訪客中心外的空地可供訪客的私家車或旅遊車免費停泊。停車等候期間，請關掉引擎。

在參觀後，歡迎您把觀賞到的野生生物資料寫於訪客中心外的黑板上，與其他訪客分享。如發現受傷的野生生物，請通知本會在訪客中心〔或米埔自然保護區教育中心〕的職員。

世界自然基金會逢星期六、日及公眾假期(農曆新年假期除外)舉行米埔公眾導賞活動。報名請瀏覽本會網站wwf.org.hk，於辦公時間(星期一至星期五上午九時至下午五時)內致電**2471 3480**，或致電本會服務熱線**2526 1011**查詢 (在選擇語言後，按**2**，**1**)。本會傳真為：**2471 0325**，電郵地址：[publicvisit@wwf.org.hk](mailto:publicvisit@wwf.org.hk)。

-完-

(2015年5月更新)

